

A large, stylized yellow sunburst or starburst graphic is centered in the upper half of the image. It consists of a central vertical beam and two side beams, all tapering towards the top. The background is a solid teal color.

LA FRANCOPHONIE EN **SASKATCHEWAN**

FICHE 6

Les élèves ont ici l'occasion d'en apprendre davantage sur le patrimoine et l'héritage de la province canadienne d'où vient Alexis Normand, d'enrichir leur culture collective, de découvrir des référents culturels de la francophonie de la Saskatchewan et de faire des liens avec leur région. Les activités favorisent l'ouverture à l'autre et permettent de développer un sentiment d'appartenance à la francophonie canadienne.

Choisir, parmi les interventions présentées, les plus appropriées pour le groupe.

Il est important, au préalable, d'instaurer un climat de confiance et de respect afin que chacun et chacune se sente à l'aise de participer à un dialogue authentique. Cela engendre une meilleure compréhension de soi et de l'autre.

THÉMATIQUES ABORDÉES

- Histoire de la francophonie
- Événements historiques
- Référents culturels francophones
- Francophonie contemporaine

ACTIVITÉS PÉDAGOGIQUES

- Une communauté au cœur des Prairies
- Le drapeau fransaskois
- Les bâtisseurs fransaskois
- Traces francos dans la géo !
- Qui est Fransaskois(e) ?

INTERDISCIPLINARITÉ

COMPÉTENCES GLOBALES DU CMEC

- Collaboration
- Apprendre à apprendre/la conscience de soi et l'apprentissage autonome
- Citoyenneté mondiale et durabilité

PRINCIPES DE L'APPROCHE CULTURELLE DE L'ENSEIGNEMENT

- L'héritage culturel est à revisiter avec le regard du présent et la perspective de l'avenir.
- L'affirmation du leadership culturel des intervenant(e)s stimule la démarche de construction identitaire de chaque élève.
- La diversité culturelle est source de développement et d'enrichissement pour la culture collective francophone.
- La mobilisation de la famille, de l'école et de la communauté est essentielle à la transmission et à l'appropriation de la culture.

PRINCIPES DIRECTEURS DE L'ACELF

- Créer des liens au sein de la francophonie
- Encourager la mobilisation
- Viser des effets durables



UNE COMMUNAUTÉ AU CŒUR DES PRAIRIES

Cette activité présente des Fransaskois et des Fransaskoises dynamiques, provenant de tous les domaines et partageant, avec les citoyens et citoyennes de la province, leur culture et leur désir de bâtir ensemble la Saskatchewan.

DURÉE APPROXIMATIVE

45 à 60 minutes

OUTILS D'ANIMATION

- Prévoir la projection de la vidéo de présentation du site [BonjourSK](#)
- Infographie : [Le fait français en Saskatchewan](#) à la vue des élèves
- Infographie de votre [province ou territoire](#) à la vue des élèves

DÉMARCHE

- 1** Expliquez aux élèves qu'ils et elles exploreront dans cette activité la présence francophone en Saskatchewan à partir, entre autres, du site [Bonjournsk.ca](https://bonjournsk.ca).

D'abord, demandez-leur d'échanger et de partager ce qu'ils et elles connaissent au sujet des Fransaskoises et des Fransaskois.

- 2** Présentez l'information se retrouvant dans l'infographie en cliquant sur le lien suivant : [Le fait français en Saskatchewan](#).

Les élèves pourront constater que les francophones sont en minorité.

3 En s'appuyant sur la ressource Nettoyons nos lunettes, faites le point sur les deux mots suivants – **infériorité** et **minorité** – en leur faisant distinguer la différence entre les mots.

« *Nettoyons nos lunettes* est un concept qui tente de changer les schèmes mentaux et qui amène la personne à voir les choses différemment. Il s'agit habituellement de présenter deux mots de vocabulaire qu'il ne faut absolument pas confondre. »

4 Posez la question suivante : ➤ Quelles sont les raisons pour lesquelles un individu pourrait avoir une perception négative de sa communauté culturelle ?

Cela s'explique par le fait que nous sommes une communauté francophone en milieu minoritaire. Nous avons tendance à ne voir que les avantages que l'autre possède à être gros et à oublier les avantages qu'on peut avoir à être petit.

C'est vrai que nous ne sommes pas nombreux, que nous sommes différents et que nous faisons les choses différemment. Mais cette dualité qui existe au Canada fait en sorte que nous ne sommes pas un autre État des États-Unis.

La perception de la communauté francophone en milieu minoritaire ne veut pas dire que nous sommes des citoyens et citoyennes de seconde classe.

« L'attitude minoritaire naît du fait que la personne confond le mot **minorité** avec le mot **infériorité**. Il faut faire une distinction entre ces deux mots. Par exemple, il y a une minorité de gens qui gagnent aux Jeux olympiques, mais ces personnes ne se sentent pas **inférieures** pour autant. Il en va de même pour les virtuoses, les génies... »

Donc, ne pas confondre **infériorité** et **minorité**¹ !

5

Explorez avec les élèves les infographies produites par le Commissariat aux langues officielles qui dressent des portraits des communautés de langue officielle en situation minoritaire au Canada.

Comparez la Saskatchewan à votre province ou territoire en consultant l'infographie de votre région.

Alberta

Colombie-Britannique

Île-du-Prince-Édouard

Manitoba

Nouveau-Brunswick

Nouvelle-Écosse

Nunavut

Ontario

Québec

Saskatchewan

Terre-Neuve-et-Labrador

Territoires du Nord-Ouest

Yukon

6

Posez les questions suivantes :

- Que remarquez-vous ?
- Quelles sont les caractéristiques les plus représentatives des communautés ?

7 Visionnez avec les élèves le vidéoclip de présentation du site Bonjournsk.ca.

Discutez des témoignages effectués par les bénévoles invité(e)s en entrevue. Posez-leur les questions suivantes :

- D'après vous, pourquoi les personnes semblent-elles heureuses de vivre en Saskatchewan ?
- Que reprenez-vous des témoignages de ces personnes interviewées ?
 - Marc Colombet
 - Joana Valamootoo
 - Siriki Diabagaté
 - François Régis Kabahizi
 - Denise Boudreau
 - Johanna Rizk
 - Vanessa Fortin

8 Invitez les élèves à élaborer des questions pour les personnes interviewées.

En conclusion, proposez aux élèves, par l'entremise de *Bonjournsk.ca*, d'écrire une lettre ou un courriel à l'une de ces personnes en se présentant, eux et leur propre communauté francophone, et en leur posant des questions au sujet de la communauté francophone en Saskatchewan.

9 Visionnez le vidéoclip Cet horizon – Clip officiel.

Le gouvernement de la Saskatchewan a déclaré l'année 2012 comme celle des Fransaskois. Écrite par Alexis Normand et Shawn Jobin, *Cet horizon* était la chanson thème de l'Année provinciale des Fransaskois 2012.

LE DRAPEAU FRANSASKOIS

Cette activité amène les élèves à mieux connaître le drapeau fransaskois et à découvrir les autres drapeaux francophones du Canada, symboles de fierté et de dynamisme.

DURÉE APPROXIMATIVE

2 périodes de 45 à 60 minutes

OUTILS D'ANIMATION

- Accès à Internet pour consulter [*Drapeaux de la Francophonie*](#)
- Présentation du drapeau fransaskois [*Le drapeau Fransaskois*](#) ou *Annexe 1*
- [*Annexe 1*](#): Le drapeau fransaskois, une copie par élève

DÉMARCHE

1 Entamez une discussion au sujet des drapeaux.

Demandez aux élèves ce qu'ils et elles savent à leur sujet.

2 Présentez le drapeau fransaskois et l'Annexe 1 – Le drapeau fransaskois.

Invitez les élèves à lire le texte individuellement ou en petits groupes et à répondre aux questions.

En grand groupe, discutez des réponses aux questions.

3 Comme suite, revenez à la question 7 de la feuille de route en leur proposant, s'il n'existe pas déjà, d'élaborer un plan et un budget pour la conception d'un drapeau d'école ou d'un drapeau francophone pour la communauté.

Demandez-leur comment vous pouvez les aider à mettre en œuvre cette initiative.



LES BÂTISSEURS FRANSASKOIS

Cette activité amène les élèves à reconnaître, entre autres, les efforts et la résilience des Fransaskois(es). Comment des individus ont pris, au fil du temps, la francophonie à cœur dans leurs gestes quotidiens. Ces individus ont eu un grand impact dans leur communauté. C'est une occasion de porter un regard critique sur les valeurs qui motivent les actions.

DURÉE APPROXIMATIVE

60 minutes

OUTILS D'ANIMATION

Accès à un ordinateur et à Internet

*Musée virtuel francophone
de la Saskatchewan*

DÉMARCHE

1

Présentez aux élèves le site du Musée virtuel francophone de la Saskatchewan.

Explorez les différents onglets au menu (à la gauche). Faites remarquer que les personnages historiques présentés changent sur la page d'accueil à chaque fois qu'on y revient.

Donnez du temps aux élèves pour parcourir l'ensemble du site. Discutez brièvement des trouvailles ou des onglets qui captent le plus leur attention.

Sous l'onglet *Des gens*, qui présente des personnalités qui ont marqué chacune à leur façon la société fransaskoise, proposez-leur une lecture et une étude plus détaillées d'une personnalité.

Invitez chaque élève à choisir le nom d'une Fransaskoise ou d'un Fransaskois. Notez le choix sur une feuille de contrôle.

Après avoir lu le texte choisi, demandez aux élèves de préparer, avec des supports visuels ou interactifs, une courte présentation orale au sujet de la personne. La présentation peut prendre différentes formes créatives.

Invitez d'autres groupes scolaires à venir voir les présentations.

2

En conclusion, proposez aux élèves d'effectuer une recherche ou de consulter les réseaux sociaux afin de vérifier s'il existe une liste de personnages francophones historiques de leur région.

- ▶ Si elle existe, invitez-les à la consulter. Y a-t-il des ressemblances avec les personnages fransaskois ?
- ▶ Si elle n'existe pas, suggérez-leur d'en créer une. Invitez-les à consulter leur famille et les membres de la communauté pour trouver des gens à y inclure.

TRACES FRANCOS

DANS LA GÉO!

Cette activité de repérage offre l'occasion aux élèves de découvrir les traces francophones dans la toponymie de la géographie de la Saskatchewan.

DURÉE APPROXIMATIVE

45 minutes

OUTILS D'ANIMATION

Annexe 2 : Traces francos dans la géo !

Un ordinateur ou tablette par élève

Une copie papier des cartes toponymiques ou un ordinateur pour chaque élève afin de consulter les sites suivants :

- ▷ Carte toponymique SK
- ▷ Carte toponymique SK NORD
- ▷ Carte toponymique SK SUD

DÉMARCHE

1

Présentez aux élèves la définition du mot **toponymie** :

La toponymie est une discipline linguistique qui étudie les toponymes, c'est-à-dire les noms propres désignant un lieu. Elle se propose de rechercher leur ancienneté, leur signification, leur étymologie, leur évolution, leurs rapports avec la langue parlée actuellement ou avec des langues disparues... La toponymie s'intéresse aussi aux contextes et motivations de la détermination des noms de lieux et à leur impact sur les sociétés. (Wikipédia)

2

Demandez-leur de nommer quelques rues ou lieux dans la région de l'école afin de piquer leur intérêt sur le sujet. Est-ce qu'ils et elles connaissent la raison d'être de ces choix de noms ?

Expliquez-leur que pour la durée de cette activité, ils et elles deviendront des détectives de l'histoire toponymique géographique de la Saskatchewan.

3 Du menu à la gauche sur la page d'accueil de Bonjour Saskatchewan, cliquez sur l'onglet **Géographie**.

Lisez le texte à l'écran ou distribuez une copie de l'Annexe 2 à chacun(e).

4 À l'aide des 3 cartes, invitez les élèves à découvrir dans les lieux, les nombreuses traces francophones en Saskatchewan.

Carte toponymique SK

Carte toponymique SK NORD

Carte toponymique SK SUD

Rappelez-leur que :

- le titre présente le lieu
- la légende explique les couleurs et les symboles retrouvés sur la carte
- l'échelle indique le rapport entre les distances sur la carte et les distances dans la réalité
- la rose des vents ou la flèche indique le Nord, elle permet d'orienter la carte

5 Invitez les élèves à répondre aux questions de l'Annexe 2.

Faites un retour sur l'activité en proposant une exploration de la toponymie de la communauté, la région, la province ou le territoire dans lesquels ils et elles habitent.

QUI EST **FRANSASKOIS(E) ?**

Cette activité invite les élèves à découvrir un point tournant dans l'histoire de la francophonie en Saskatchewan, les amène à réfléchir à la raison d'être d'une communauté et à prévenir la difficulté de s'y joindre. Comment reconnaître les parcours différents des individus qui s'identifient à la communauté, accepter leur diversité et valoriser leurs apports à celle-ci en la rendant plus inclusive ?

DURÉE APPROXIMATIVE

60 minutes

OUTILS D'ANIMATION

Annexe 3 :
Qui est Fransaskois(e) ?
– mise en situation

Annexe 4 :
Qui est Fransaskois(e) ?
– gens de la communauté

DÉMARCHE

1 Expliquez aux élèves qu'ils et elles découvriront un point tournant de l'histoire de la francophonie en Saskatchewan : la création de la Commission sur l'inclusion dans la communauté fransaskoise, qui a mené à la réponse à la question suivante : « Qui est Fransaskois(e) ? »

Lisez la mise en situation de [l'Annexe 3](#).

Animez une courte discussion pour saisir la dynamique de la situation et comprendre l'importance d'analyser les différents points de vue des personnes ou des organismes impliqués :

- Celui de l'Association jeunesse fransaskoise
- Celui du Conseil des écoles fransaskoises
- Celui de l'élève qui fréquente une école fransaskoise
- Celui de l'élève qui fréquente une école d'immersion française

2 Expliquez aux élèves que, dans le cadre de cette activité, ils et elles deviendront fictivement des membres de la Commission d'enquête.

Ils et elles :

- feront une étude de cas du mandat de la Commission sur l'inclusion des Fransaskois
- devront réfléchir aux points de vue des deux institutions fransaskoises impliquées dans cette situation et à la communauté francophone en général
- devront se pencher sur la question de l'identité fransaskoise par rapport à leur propre identité provinciale ou territoriale
- devront examiner et définir l'identité fransaskoise

Répartissez les élèves en petits groupes et invitez-les à relire la mise en situation et à analyser le point de vue des parties prenantes ([Annexe 3](#)).

3 Expliquez que le rapport rédigé par la Commission sur l'inclusion dans la communauté fransaskoise a été un point tournant pour la communauté fransaskoise pour plusieurs raisons. Entre autres, il contient la définition du terme *Fransaskois*.

Dans le cadre de cette activité, ils et elles devront définir la communauté fransaskoise ainsi que définir qui est Fransaskoise ou Fransaskois.

4 En grand groupe, faites un retour sur les questions de l'Annexe 3.

D'après vous :

- Qui peut participer aux activités fransaskoises ?
- Est-ce que l'identité fransaskoise dépend de la qualité de la langue ? De l'accent de la personne ? De son parcours scolaire ?
- Où se placent les anglophones bilingues et les francophiles qui ne parlent pas français mais qui appuient la francophonie ?
- Où se situent les nouveaux arrivants francophones ?
- Où se situent les *générations perdues*, c'est-à-dire les gens qui parlaient en français autrefois, mais qui ne le parlent plus ?

Trouvez les différences, les ressemblances et les points communs lors de la conversation.

5

Affichez par la suite les profils des gens de l'Annexe 3 à la vue de tou(te)s les élèves. Lisez-les ensemble.

Invitez les équipes à rédiger une définition du mot *Fransaskois(e)* qui pourrait inclure toutes les personnes.

Affichez au tableau ou à l'écran les définitions que les équipes vous ont partagées.

Profitez de l'occasion pour amener les élèves à voir le mot *commun* dans le mot *communauté* :

*Ce que tous ces gens ont en **commun**, c'est un sentiment d'appartenance à la francophonie de la Saskatchewan – la langue et le territoire.*

*Reconnaître le **commun**, c'est reconnaître ce qui nous unit. Tous les membres doivent contribuer à cette **communauté** en faisant leur **part** pour y appartenir. Et tous ceux et toutes celles qui veulent faire leur **part** y sont les bienvenu(e)s.*

En grand groupe, rédigez une définition commune de la communauté fransaskoise et d'une Fransaskoise ou un Fransaskois.

« La Commission recommande que la communauté fransaskoise soit définie par ces deux dimensions de territoire et de langue. Deux autres dimensions s'ajoutent à ces deux premières. Être francophone en Saskatchewan a toujours été un acte volontaire, un effort d'affirmation et de résistance à l'assimilation. Cependant, historiquement, les francophones de la Saskatchewan ont des origines diverses.

Le fait de choisir de vivre au moins une partie de sa vie en français en Saskatchewan fait partie de la définition de Fransaskois et de Fransaskoise : un Fransaskois ou une Fransaskoise est une personne qui s'identifie à la francophonie en Saskatchewan, actuellement ou dans le passé, que ce soit par la naissance, par le mariage, ou par l'adoption ou l'identification à la communauté fransaskoise, qui contribue à la vitalité de la langue française ainsi qu'à l'épanouissement et au développement des communautés francophones en Saskatchewan, tout en reconnaissant qu'il existe plusieurs façons d'y contribuer². »

7

Soulignez le fait qu'une identité évolue tout au long d'une vie. Chaque personne décide pour elle-même quelles sont ses identités : on ne peut pas imposer une identité à quelqu'un.

En d'autres mots, on ne devrait pas se poser des questions comme : *Est-ce que je peux être fransaskoise ?* ou *Est-ce qu'il peut être fransaskois ?* car chaque personne décide si elle s'identifie comme fransaskoise ou par un autre mot.

« La construction identitaire est une démarche personnelle résultant d'un choix libre et réfléchi. »

– Principe 1 de l'Approche culturelle de l'enseignement

8

Concluez l'activité en revoyant avec les élèves comment encourager le sentiment d'appartenance à un groupe.

Le sentiment d'appartenance à une communauté découle de l'attachement de la personne aux référents et aux repères du groupe, et dans ce cas-ci, à la francophonie, sa langue et sa culture. Ce sont ces repères, les caractéristiques d'une communauté qu'une personne adoptera pour définir sa propre culture individuelle et affirmer son identité dans la communauté.

Le besoin d'appartenance correspond à la nécessité de se sentir intégré à la communauté ou au groupe. Pour développer un sentiment d'appartenance fort, l'individu doit pouvoir s'identifier à cette communauté ou à ce groupe. Le niveau de connaissance d'une grande quantité de référents et la maîtrise de la langue ne jouent pas sur le sentiment d'appartenance. Ce sont les sentiments d'accueil, d'être acceptés et d'être inclus qui ont le plus grand impact.

9

Posez-leur cette question :

➤ **Comment peut-on faire pour mieux accueillir et inclure les gens dans notre communauté francophone ?**

Pour consolider l'apprentissage, invitez les élèves à définir le terme d'une personne francophone dans leur province ou territoire. (Qui est *Franco-ontarien* ou *Franco-colombien*, etc.).

LE DRAPEAU

FRANSASKOIS

Le drapeau est un symbole important qui représente un groupe, une communauté, un territoire, un pays, une famille ou une compagnie. Les formes du drapeau varient selon leurs créateurs. La forme rectangulaire est la plus populaire. Sa mesure commune est de deux unités de hauteur pour trois de largeur.

Le drapeau est une projection identitaire, un message envoyé à la personne qui le regarde. Il affiche, grâce à ses couleurs, à son emblème, les animaux ou autres signes présents, les valeurs de son ou sa propriétaire.

Certains drapeaux ont des significations presque universelles, comme le drapeau blanc brandi vers l'ennemi, qui signifie une demande de trêve ou d'arrêt des combats.

Il existe différents protocoles observés lors de l'exhibition des drapeaux. Saviez-vous que :

- Par respect pour ce qu'il représente, le drapeau ne doit jamais toucher le sol ?
- Il est souvent d'usage de saluer le drapeau lorsqu'on le hisse sur son mât dans des contextes officiels ou militaires ?
- C'est une coutume de mettre en berne le drapeau pour rendre hommage à une personne décédée d'importance ?
- Il arrive que le drapeau soit mis en berne la nuit ?
- Un drapeau flottant à l'envers est un signe de détresse, mais peut aussi être un signe de contestation ou de rébellion ?
- Le vocabulaire maritime utilise le terme pavillon au lieu de drapeau ? Le drapeau a une utilisation terrestre et le pavillon est hissé à l'un des mâts ou à l'arrière d'un bateau.
- Les cercueils de soldats morts en territoire étranger sont souvent recouverts ou enveloppés d'un drapeau ou pavillon lors de leur rapatriement ?
- Les drapeaux de la Suisse et du Vatican sont les deux seuls drapeaux nationaux de forme carrée ?
- La vexillologie est l'étude des drapeaux ?

LE DRAPEAU

FRANSASKOIS

(SUITE)

Les communautés francophones du Canada en situation minoritaire se sont dotées d'emblèmes et de drapeaux, symboles de leur fierté et de leur dynamisme. Voici le drapeau des francophones de la Saskatchewan :

LE DRAPEAU FRANSASKOIS³

Le fond jaune symbolise les champs de blé du sud et du centre de la Saskatchewan. Un grand nombre de pionniers francophones qui sont venus s'établir en Saskatchewan étaient des cultivateurs.

La croix verte représente la forêt du nord de la province. Elle symbolise le rôle de l'Église catholique et des missionnaires-colonisateurs dans les efforts de peuplement francophone.

La fleur de lys représente la francophonie. Elle est inspirée de la forme graphique du drapeau du gouvernement provisoire métis de 1885. Le rouge rend hommage au courage des Fransaskois et des Fransaskoises qui luttent pour leur langue, leur culture et leurs droits.



Le drapeau fransaskois a été dévoilé en 1979 lors du Super fransaskois show à la suite d'un concours provincial lancé par l'Association jeunesse fransaskoise. C'est le premier drapeau francophone de l'Ouest canadien.

Depuis 2005, ce drapeau est reconnu par la province comme étant un de ses symboles officiels.

LE DRAPEAU

FRANSASKOIS

(SUITE)

Lisez le texte de la page précédente et répondez aux questions suivantes :

- 1 En quelle année le drapeau fransaskois fut-il reconnu comme symbole officiel ?
- 2 Quelle est son histoire ?
- 3 Que représente le jaune du drapeau ?
- 4 Que représente la croix verte sur le drapeau ? Quel est son symbolisme ?
- 5 Pourquoi la fleur de lys est-elle rouge ?
- 6 Si vous pouviez ajouter un élément au drapeau fransaskois, lequel serait-il ? Expliquez votre choix.
- 7 Votre école a-t-elle un drapeau ? Si oui, décrivez-le. Si non, quels sont les éléments que vous aimeriez voir sur votre drapeau d'école ?
- 8 Nommez et décrivez le drapeau francophone de votre province ou territoire ?
- 9 Quelles sont les similitudes entre votre drapeau et le drapeau fransaskois ?
- 10 Envers quels autres drapeaux de la francophonie ressentez-vous un sentiment d'appartenance ? Expliquez vos choix.

TRACES FRANCOS

DANS LA GÉO!

Texte tiré de : bonjournsk.ca.

Les villages francophones se concentrent essentiellement dans trois grandes régions de la province. Un premier foyer francophone s'est développé à la fin du XIX^e siècle le long des rivières Saskatchewan Nord et Sud autour des villages de Batoche, de Duck Lake, de Saint-Isidore-de-Bellevue et de Saint-Louis. Cette zone englobera, avec le temps, les villes de Saskatoon, North Battleford et Prince Albert. Elle inclut les villages de Saint-Denis, de Vonda, de Prud'homme ainsi que les communautés plus éloignées de Zenon Park, Saint-Brieux, Debden et Delmas.

Le deuxième foyer francophone de la Saskatchewan se trouve dans le sud-est de la province. Une série de petits villages tels que Bellegarde, Cantal, Alida, Forget et Montmartre ont été fondés au début du XX^e siècle par des immigrants européens venus surtout de France et de Belgique.

Le troisième se situe dans le sud-ouest de la province dans une région où on trouve Gravelbourg, Ponteix, Val-Marie, Saint-Victor et Willow Bunch.

Les principaux centres urbains de la Saskatchewan, soit Regina, Saskatoon, Prince Albert et Moose Jaw, ont vu s'accroître leur population francophone, bon nombre de gens quittant les villages francophones pour s'installer en ville. L'arrivée de nouveaux immigrants francophones dans la province favorise également le milieu urbain. Ces villes ont mis sur pied des infrastructures communautaires qui permettent à la langue française de rayonner. Notons, ainsi, la présence de centres éducatifs pour la petite enfance, d'écoles fransaskoises (13 écoles primaires et secondaires), de centres scolaires communautaires, de centres culturels et de paroisses.

[Carte toponymique SK](#)

[Carte toponymique SK NORD](#)

[Carte toponymique SK SUD](#)

TRACES FRANCOS

DANS LA GÉO!

- 1 En explorant une des cartes toponymiques de la Saskatchewan, notez au moins dix noms francophones par colonne qui vous interpellent... ou qui vous font rire.

LIEUX NATURELS

Des cours d'eau, des montagnes, des vallées, etc.

LIEUX ARTIFICIELS

Des constructions humaines comme des ponts, des barrages, des routes, etc.

LIEUX COMMUNAUTAIRES

Des réserves, des villes, des villages, des parcs, etc.

- 2 Quelles conclusions tirez-vous de la toponymie de la Saskatchewan ?

- 3 Si vous pouviez visiter l'un de ces lieux en Saskatchewan, lequel choisiriez-vous ? Pourquoi ?

- 4 Effectuez une petite recherche sur internet pour trouver plus d'informations ou des photos de ce lieu. Partagez ou présentez votre recherche avec votre groupe classe.

QUI EST

FRANSASKOIS(E)?

MISE EN SITUATION

Tous les ans depuis 1992, l'Association jeunesse fransaskoise (AJF) organise une compétition d'athlétisme destinée aux élèves fransaskois(e)s de la 7^e à la 12^e année : les Jeux fransaskois. Habituellement, tou(te)s les élèves des écoles du Conseil des écoles fransaskoise (CÉF) – le seul conseil scolaire francophone en Saskatchewan – assistent à l'événement.

En 2005, en plus d'inviter les écoles fransaskoises, l'AJF a décidé d'inviter les élèves des écoles d'immersion française. Ainsi, pour la première fois, les élèves de ces écoles pouvaient, s'ils et elles le souhaitaient, s'inscrire aux Jeux fransaskois. Ils et elles devaient remplir un formulaire d'inscription.

Suivant l'annonce de cette décision, le CÉF a décidé de retirer ses élèves de l'événement de l'AJF et a organisé ses propres jeux pour ses élèves. Les élèves du CÉF représentent plus de 90 % des participant(e)s aux Jeux fransaskois, cela a été un coup dur pour l'AJF.

Cette situation a déclenché beaucoup de discussions dans la communauté fransaskoise car, pour la première fois, deux institutions importantes de la communauté étaient en opposition.

Les débats qui en ont découlé portaient sur l'inclusion et l'exclusion, l'identité, et le membership au sein de la communauté fransaskoise. Comme ce sont des thématiques que les francophones en Saskatchewan vivent quotidiennement, les débats ont été tendus et difficiles. Une tension divisait les membres de la communauté, et même parfois les membres d'une même famille.

Pour remédier à la situation, l'Assemblée communautaire fransaskoise, l'organisme porte-parole politique de la communauté fransaskoise, a créé la Commission sur l'inclusion, avec le mandat de :

«... se pencher sur la question de l'identité fransaskoise, d'inclusion et d'exclusion pour l'ensemble de la communauté. Qui est Fransaskois ou Fransaskoise ? Qui peut participer aux activités fransaskoises ? Où se placent les anglophones bilingues et les francophiles qui ne parlent pas français mais qui appuient la francophonie ? Où se situent les nouveaux arrivants francophones et les *générations perdues*^{4,5} ? »

QUI EST

FRANSASKOIS(E)?

MISE EN SITUATION (SUITE)

En tant que membres de la Commission d'enquête, vous devez examiner la définition de l'identité fransaskoise en réfléchissant aux points de vue des différentes parties prenantes :

L'ASSOCIATION JEUNESSE FRANSASKOISE (AJF)

- 1 Qu'est-ce que l'Association jeunesse fransaskoise ?
- 2 Quel est le but ou le mandat de cet organisme ?
- 3 Pourquoi l'AJF voulait-elle inviter des élèves des écoles d'immersion française à son événement ?
- 4 Quels étaient les risques de l'AJF d'oser changer le discours sur l'identité fransaskoise ?
- 5 Quelles ont été les répercussions sur l'AJF ?

LE CONSEIL DES ÉCOLES FRANSASKOISES (CÉF)

- 1 Qu'est-ce que le Conseil des écoles fransaskoises ?
- 2 Quel est le but ou le mandat de cet organisme ?
- 3 D'après vous, pourquoi le CÉF a-t-il décidé de retirer la participation de ses élèves aux jeux organisés par la l'AJF ?
- 4 Certaines personnes croient que le CÉF s'est senti menacé. Comment et pourquoi ?
- 5 Quels messages le CÉF a-t-elle voulu communiquer à ses élèves lorsqu'il les a retiré(e)s des Jeux fransaskois ? À la communauté fransaskoise ? Et à l'ensemble de la communauté en Saskatchewan ?
- 6 D'après vous, que voulait-il dire au sujet du fait français en Saskatchewan ?

QUI EST

FRANSASKOIS(E)?

MISE EN SITUATION (SUITE)

En tant que membres de la Commission d'enquête, vous devez examiner la définition de l'identité fransaskoise en réfléchissant aux points de vue des différentes parties prenantes :

L'ÉLÈVE D'UNE ÉCOLE FRANSASKOISE

- 1 Comment cette situation aurait-elle pu avoir un impact négatif sur son identité ? Sur sa perception de soi ?
- 2 Comment cette situation aurait-elle pu avoir un impact positif sur son identité ? Sur sa perception de soi ?

L'ÉLÈVE D'UNE ÉCOLE D'IMMERSION FRANÇAISE

- 1 Comment cet événement aurait-il pu avoir un impact négatif sur son identité ? Sur sa perception de soi ?
- 2 Comment cet événement aurait-il pu avoir un impact positif sur son identité ? Sur sa perception de soi ?

QUI EST

FRANSASKOIS(E)?

MISE EN SITUATION (SUITE)

En tenant compte des points de vue soulevés par ces différentes parties prenantes, vous devez vous pencher sur l'identité fransaskoise en réfléchissant et en répondant aux questions suivantes :

- 1 Qui peut participer aux activités fransaskoises ?
- 2 Est-ce que l'identité fransaskoise dépend de la qualité de la langue ? De l'accent de la personne ? De son parcours scolaire ?
- 3 Où se situent les anglophones bilingues et les francophiles qui ne parlent pas français mais qui appuient la francophonie ?
- 4 Où se situent les nouveaux arrivants francophones ?
- 5 Où se situent les *générations perdues*, c'est-à-dire les gens qui parlaient en français autrefois, mais qui ne le parlent plus ?

QUI EST

FRANSASKOIS(E)?

GENS DE LA COMMUNAUTÉ

Rédigez une définition du mot *Fransaskois(e)* qui inclut toutes les personnes suivantes :

- **MARTIN**, 28 ans. Originaire d'Orléans, en Ontario. Il a fréquenté une école de langue seconde toute sa vie. Il est en couple avec une personne francophone et ils fréquentent des amis francophones. Il travaille maintenant dans une entreprise francophone bilingue en Saskatchewan.
- **MARIANNE** est une personne non binaire née en 2009 en Saskatchewan. Ses parents sont nés au Liban et ont immigré au Canada en 2005. Sa langue maternelle est l'arabe. Elle fréquente une école de langue française.
- **ROSANNE**, 50 ans. Ses ancêtres sont originaires de la Normandie et sa famille habite Saint Brieux depuis trois générations. Elle est assimilée car ni elle ni ses parents francophones n'avaient accès à une éducation en langue française. Depuis 8 ans, elle suit des cours de français pour apprendre la langue.
- **LIANE**, 53 ans. Elle est la sœur de Rosanne, donc ses ancêtres sont originaires de la France et elle aussi est assimilée. Cependant, elle n'a pas envie d'apprendre le français pour le moment.
- **ALEXIS**, 38 ans. Elle a grandi dans un foyer exogame. Elle a fréquenté une école francophone de la prématernelle à la 10^e année et a terminé ses études secondaires dans une école anglophone. Elle a poursuivi ses études post-secondaires dans un programme francophone dans une université bilingue.
- **ANDRÉ**, 40 ans. Originaire du village fransaskois de Ponteix. Il est très assimilé car il n'a pas eu accès à une éducation francophone. Ses 4 enfants fréquentent une école fransaskoise.
- **DANIEL**, 60 ans. Originaire du nord de l'Ontario, mais habite Regina depuis plus de 30 ans. Il ne parle pas en français à la maison avec sa femme mais assiste aux concerts et activités culturelles organisées par l'Association canadienne-française de Regina.
- **ÉDOUARD**, 16 ans. Il fréquente une école fransaskoise. Né au Congo, il a déménagé en Saskatchewan il y a deux ans.
- **ALLISON**, 35 ans. Elle a marié un francophone de Bellevue et leurs enfants fréquentent l'école francophone du village. Elle connaît quelques mots en français et en a appris davantage avec ses enfants. Elle appuie la francophonie et essaye de participer à certaines activités de la communauté fransaskoise.

RESSOURCES

- 1 Source : Lise Paiement ©SLF, Pédagogie culturelle, construction identitaire, 2005.
- 2 Source consultée le 4 janvier 2023. Le rapport de la Commission sur l'inclusion de la communauté fransaskoise, pages 17-18, [https://www.immigrationfrancophone.ca/images/documents/commission_sur_l_inclusion_dans_communaute_fransaskoise.pdf]
- 3 Source : bonjoursk.ca.
- 4 Ceux et celles qui ne s'identifient plus à la communauté fransaskoise ou qui ne parlent plus le français.
- 5 Source : Rapport de la Commission sur l'inclusion dans la communauté fransaskoise, consulté le 4 janvier 2023. [https://www.immigrationfrancophone.ca/images/documents/commission_sur_l_inclusion_dans_communaute_fransaskoise.pdf].

RESSOURCES DE LA RÉDO

[Nettoyons nos lunettes](#)

[Définissons le respect](#)

[Ligne de respect sur banderole](#)

[Un francophone, un champion – minorité ou infériorité ?](#)

[Une approche culturelle de l'enseignement pour l'appropriation de la culture dans les écoles de langue française de l'Ontario : Cadre d'orientation et d'intervention](#)

DOCUMENTS

[La commission sur l'inclusion dans la communauté Fransaskoise](#)

[Fascicule 10 de la série Comprendre la construction identitaire](#), ACELF.

FRANSASKOIS(E)S CÉLÈBRES À DÉCOUVRIR

[Carmen Campagne](#), auteure-compositrice-interprète pour enfants

[Jeanne Sauvé](#), ancienne gouverneure générale

[Joe Fafard](#), artiste visuel et sculpteur

[Hart Rouge](#), groupe musical

[Louis de la Corne](#), premier francophone en Saskatchewan

[Édouard Beaulieu](#), géant immortalisé par la chanson *Le géant Beaulieu*, du groupe québécois Beau Dommage.

MERCI

Tous droits réservés.
© 2023 Alexis Normand.

Toute diffusion et reproduction
de ce document, de même que son
exploitation ou la communication
de son contenu sont interdites
sauf autorisation expresse.

CONCEPT ET RÉDACTION

Josée Poirier-Crête
Alexis Normand

COORDINATION

Alexis Normand

RÉVISION

Caroline Fortin

GRAPHISME

Sophie Ouch